

Para las DAMAS

Por BEATRIZ SANDOVAL

MODAS DE PARIS -- -- Por Mlle. DARÉ



Descubrióse otra valiosa tumba indígena en Méjico

El doctor Caso le atribuye la mayor importancia. — Despáchanse tropas para resguardarlas. — Créese que pasan de 300 las tumbas por excavar. — Solamente doce se han abierto hasta ahora.

CIUDAD DE MÉJICO, noviembre 4 (P).—El descubrimiento de una tumba con escalinata de mármol, tras de cuyas puertas pueden esconderse vastos tesoros indígenas, comparable a los que fueron encontrados en enero de este año, fue revelado hoy oficialmente en Oajaca por el notable arqueólogo mejicano, doctor Antonio Caso.

El nuevo hallazgo del doctor Caso y personal que le acompañaba en sus investigaciones, se juzga de importancia tal que fueron enviadas guardias de tropas federales al famoso Monte Albán, donde fue descubierta la tumba, para resguardarla y ser de ayuda al hombre de ciencia en su trabajo.

La escalinata de mármol, casi oculta por las acumulaciones de tantos años, condujo al doctor Caso a las puertas de la tumba. El descubrimiento requirió cuidadoso y laborioso trabajo.

El arqueólogo inmediatamente escurrió por los alrededores, y formó la conclusión de que la forma y la cuidadosa construcción del monumento, así como su tamaño, cimentaban la creencia de que la estructura tenía "enorme significación histórica".

Más valiosa que la tumba mixteca. El jefe de las excavaciones dice que la apariencia externa le condujo a creer que el descubrimiento es tan valioso o más que la famosa tumba mixteca que halló en el monte Albán en enero pasado. El mundo científico aclamó aquel hallazgo como el de mayor importancia en la historia arqueológica americana y comparable a los descubrimientos de la tumba de Tutankhamen en Egipto hace pocos años.

La tumba descubierta en enero fue clasificada como tumba número 7 y dio a luz preciosas reliquias de inestimable valor, incluyendo los cadáveres de diez guerreros mixtecos, cubiertos con memorias de oro, jade, perlas, amatistas, turquesas y labastros, exquisitamente elaboradas.

Halláronse varias coronas de oro puro, perlas tan grandes como huevos de paloma, jarrones de oro que representan el suma a que habían llegado los mixtecos en el camino de la civilización. Se cree que los mixtecos precedieron a los aztecas en Oajaca y su civilización probablemente se mantuvo dominante antes de la conquista española de hace 400 años.

Las reliquias encontradas en la tumba número 7 fueron trasladadas a la capital de Méjico y puestas al cuidado del gobierno federal. El doctor Caso regresó a Oajaca y resumió sus labores de excavación que han llevado a los últimos descubrimientos.

Más de 300 tumbas. La empresa de penetrar en la nueva tumba fue ordenada por el arqueólogo se hiciera con el mayor cuidado, por temor de que quizá el objeto que pudiera llevar a la solución del misterio que envuelve el drado produce un efecto contrario.

Los trajes de dos piezas y en dos colores favorecen a las muy esbeltas. Las líneas que bajan de la cabeza a los pies, hacen lucir más alta y delgada. Las líneas de izquierda a derecha producen un efecto contrario. Si se desea combinar ambos efectos, es necesario hacerlo con habilidad.

Poniendo especial cuidado en el vestuario y demás accesorios, puede lograrse un efecto maravilloso, produciendo la ilusión de una figura perfecta.

Si una es alta y esbelta, procure tener una postura graciosa y elegante, de cimbreante elasticidad. Si es baja y gruesa, haga lo contrario con respecto al vestuario y su simpática persona lucirá más esbelta y elegante. No olvidemos que todo en la vida es ilusión...

CHARLAS DE BELLEZA. Para calmar las irritaciones cutáneas. Para calmar los enrojecimientos y las irritaciones de la piel, se aplica mañana y noche sobre las partes atacadas un poco de cold-cream, que se cubre con polvos de almidón.

Veamos una receta excelente de coldcream: Cera blanca, 10 gramos; aceite de almendras, 75 gramos; espermoceti, 20 gramos. Se funde la cera a fuego suave y se añade, gota a gota, el aceite y la espermoceti. Cuando todo está bien fundido, se retira del fuego y se añaden 40 gramos de agua de rosas, moviéndolo perfectamente.

El peinado es algo muy importante. Un rostro prolongado requiere usar el cabello en bandas sobre la frente, suavizando el contorno de las mejillas. Con un recorte apropiado y aros que favorezcan, se logra eliminar esa apariencia de delgadez del rostro.

Detalles nimios al parecer son muy interesantes para la mujer hábil. Un bolso largo y delgado con borla colgante como adorno, aumenta la estatura. El bolso cuadrado, por el contrario, disminuye la estatura.

V. TATAY
1329 5A AVE. cerca calle 112.
Fabricación e importación de Guirras Españolas.
REPARACIONES, GUERRAS IMPORTADAS, SERVICIO POR CORREO.
FIDEL CATALOGO.

Notas de Sociedad

Mañana es esperado en esta ciudad el ex-Presidente de Panamá don Ricardo J. Alfaro, quien seguirá viaje a Washington para ocupar el cargo de Ministro de Panamá, que había desempeñado antes de ocupar la presidencia y al cual vuelve de nuevo.

Ayer embarcaron para Hispanoamérica el señor Carlos R. Pardo al que acompaña su señora esposa y familia.

De regreso de París donde residieron varios años, hoy embarcan rumbo a Chile, su país, los esposos Luis Gregorio Ossa, miembros prominentes en los círculos sociales.

Después de haber realizado una gira por diversas ciudades europeas llegó a esta metrópoli don Enrique Aguirre, destacado ecuatoriano, quien embarca hoy en el "Santa Marta" rumbo a su país.

En el "Van Rensselaer" salieron ayer para Venezuela el señor y la señora J. A. Hernández y sus dos niños.

En el "Santa Marta" se embarcan hoy para Panamá, don Pedro Ernesto Arias, acompañado de su distinguida esposa doña Yola de Arias, después de haber permanecido una temporada en este país.

La señora de Arias es hija del ex-Presidente de Panamá, don Florencio Armoldo Arosemena.

Las señoritas Luisa Ramos y Claudia Núñez, se dirigen a la América del Sur en el vapor "Van Rensselaer".

También embarcaron en el mismo vapor los esposos Hermógenes Domínguez y la señora Margot Domínguez de Sabino.

Para Cuenca, Ecuador, sale hoy don Pompeyo Ochoa, quien acaba de regresar de una larga excursión por Europa.

Regresa hoy a Buenos Aires Mr. Albert de Tonnay, gerente de la General Motors en aquella ciudad, quien hizo un viaje a ésta de varias semanas.

Después de varios años de estudios aquí, regresa a su país el señor Leonardo Ordoñez, distinguido y aplicado joven ecuatoriano.

Se encuentra muy mejorado de la operación que le fué practicada en el Hospital de esta ciudad, don Virgilio Álvarez Pina, Diputado del Congreso Dominicano, quien con tal motivo está siendo cumplimentado por sus numerosas amistades.

Rumbo a Panamá sale hoy don Horacio Alfaro de Alemán, hijo del doctor Horacio Alfaro que ha sido nombrado Ministro de Panamá.

El festival del Queens Spanish Democratic Club en el hotel McAlpin

Un completo éxito social promete ser el festival bailable que esta noche celebrará el Queens Spanish Speaking Democratic Club, en el "Green Room" del Hotel McAlpin, el que dará principio a las nueve.

Las comisiones nombradas al efecto han venido haciendo activos preparativos con el fin de que la concurrencia disfrute horas agradables y placenteras. Se ha contratado un excelente conjunto musical que ofrecerá amplio y selecto programa de números bailables, tanto hispanos como "jazz". También habrá algún número de variedades.

Al acto habrá ofrecido concurrencia significadas personalidades de esta metrópoli bajo cuyos auspicios se celebra la fiesta. Numerosos jóvenes de nuestras colonias se disponen a participar para lo cual han reservado los billetes necesarios.

¡MADRES!
¿Aumenta Su Bebé de Peso Como Debe?

Su bebé... Aumenta de peso... a pasos agigantados. Su espalda es fuerte y vigorosa como la de un pequeño campeón. Sus dientes se desarrollan perfectamente. Sus piernas son rectas y fuertes. Su cutis rosado, de carnes macizas, su enterro curpicio una promesa de salud, radiante, y esplendorosa, para los años venideros! ¿Puede cualquier otro alimento que no sea el de la Naturaleza nutrir en esta forma un bebé?

Sí, la Marca Aguila. Es leche pura y azúcar cuidadosamente mezcladas para hacer la leche fácil de digerir. Se semeja más a la leche materna que ningún otro alimento que pueda darse al bebé.

GRATIS—Un valioso folleto sobre alimentación infantil
Si su criatura no gana peso como debiera, aconsejamos a Vd. y a su médico, pague a prueba la leche Marca "El Aguila". Esta Vd. el folleto gratis, nueva edición de maravillosa utilidad para el cuidado y la alimentación de los niños.

MR. INSULL ARRESTADO NUEVAMENTE EN ATENAS A PETICIÓN DE LA EMBAJADA DE LOS EE. UU.

ATENAS, Grecia, noviembre 4 (P).—Mr. Samuel Insull, prominente hombre de negocios de la ciudad de Chicago, fue arrestado hoy por la policía de esta capital a petición de la legación de Estados Unidos, y es esta la segunda vez que el anciano señor ha sido preso en territorio griego a solicitud de las autoridades de su patria.

La legación solicitó el arresto de acuerdo con el nuevo tratado de extradición griego-americano, que entró en vigencia esta semana en vigor, y la Corte de Apelaciones expidió a la autoridad policial la orden de prisión. Como se sabe Mr. Insull está requerido por la justicia del municipio de Chicago para que responda a los cargos de malversación de fondos que se le hacen, en relación a las empresas de servicios públicos que presidia en dicha capital americana y que han quebrado ruinosamente.

Un policía quedó estacionado en el cuarto que Mr. Insull ocupa en el Hotel Petit Palais, mientras el fiscal de Atenas decide en que sitio ha de quedar definitivamente arrestado.

El abogado Christos Ladas, que defiende a Mr. Insull, manifiesta que tan pronto como pueda, se presentará ante la Corte de Apelaciones para pedir que a su cliente le sea permitido continuar en el mencionado hotel, basándose que la ley griega en ciertos casos permite a los detenidos que permanezcan en hospitales, si su salud así lo requiere.

El ministro de Justicia comentando el arresto manifestó hoy que así lo había solicitado la Legación Americana, y además aludió al tratado que acaba de firmarse entre los dos países.

Almuerzo bien. La legación de Estados Unidos ha manifestado que dentro de poco enviará aquí todos los documentos que prueban las acusaciones que se hacen contra Insull en Chicago.

Antes de ser arrestado el anciano tuvo una entrevista con los reporteros de la prensa y manifestó que no se hallaba muy bien y adelantado.

Lo trata de cerdo
MADRID, noviembre 4 (P).—El diputado extremista señor Balbontin ha escrito a los diarios de esta ciudad desmintiendo la noticia que publican de que el diputado socialista Álvarez Angulo le hubiera pegado en el Congreso ayer, y dice: "Angulo no me pudo haber pegado porque es un cerdo y los cerdos no saben pelear".

Banquete diplomático
MADRID, noviembre 4 (P).—El embajador de la Argentina, señor García Mansilla dió esta noche un banquete en honor del jefe del gobierno, señor Azáña, asistiendo los miembros del gabinete y los diplomáticos de las naciones hispano-americanas.

Madariaga decorado
MADRID, noviembre 4 (P).—El primer embajador que ostentará la Banda de la Orden de la República será el señor Madariaga, la cual se le otorgará por la satisfacción que ha experimentado el gobierno español por el éxito logrado con el reciente viaje de monsieur Herriot a esta capital.

Antigua y Grande
Establecida desde 1878.
A. C. Sartorelli
168 Bleeker St.
NEW YORK CITY
Tel. (Gramercy) 7-8834.
Abierto domingo por la mañana hasta las 12.

HERBERT C. HOOVER

vuestro deber mucho más que antes votar hoy por una adecuada tarifa proteccionista, la que es sumamente necesaria hoy, ante la actual depresión y el enorme exceso en la producción que existe en las mercancías en las cuales estáis tan materialmente interesados.

Debese a la previsión y fuerte labor del Presidente Hoover, haber abogado para que se adoptaran medidas constructivas en el Congreso, beneficiando al país en general, cuyos beneficios al mismo tiempo se han extendido a la isla de Puerto Rico y los cuales han sido el establecimiento de la Corporación de Reconstrucción Financiera, Banco Federal de Terrenos, Corporaciones para Mercados, etc., etc.

Debese al Presidente Hoover y a la sabiduría de la presente administración que nuestro Dollar conserve aún su valor de cien centavos, a pesar del hecho de que en un tiempo estuviésemos frente a una inflación igual a la que vemos hoy, en el resto del mundo. De consiguiente, vosotros estáis altamente interesados en que el Dollar de los Estados Unidos siga como existe hoy día.

Habéis oído al Presidente Democrático de la Cámara de Representantes, Candidato Democrata para la Vice-Presidencia, abogar por un desahorro de dinero, montante a la suma de cerca de tres millones de dólares. Vosotros habéis oído al Candidato Democrata expresarse en favor de una política extensa de inflación. Si votáis por el Candidato Democrata, lo hacéis por un hombre que trata de obtener vuestro voto con declaraciones vagas, puesto que no tiene ningún programa constructivo que pueda ofreceros. Vago es, en el arcaico, como lo es en el proyecto de ley sobre los bonos para los soldados. ¡Todo lo que os ofrece son promesas! No os dejéis influenciar por declaraciones al efecto de que la presente de-

VOTAD CADA AGUILA

GRUPOS PUERTORRIQUEÑO, FILIPINO, ESPAÑOL Y LATINO AMERICANO
División de Ciudadanos Naturalizados del Comité Republicano del Estado de New York.
HENRY VAN DAALEN, Presidente de la Sección.

J. B. Coombs
Col. H. Murray Jacoby
George C. Dagher
Joseph N. Schultz
Tomas R. Gares
Alberto F. Martinez, Sec.

John Bass
Charles F. Tuttle
Frank Torres
Enrique Vidal
Juan I. Matos
Col. J. W. Krueger

Miguel J. Ossorio
Tomas Subirana
John G. Blasin
E. Victor Fiol Ramos
Dr. Arturo Manzan
Gertrudis E. Storman

GRAN MASS MITIN
La Víspera de las Elecciones, noviembre 7, a las 8 en punto de la noche, en el "Carlton Hall", calle 111 cerca de la 5a. Avenida. No falte para que oiga oradores prominentes discutir los "issues" de la campaña.

APRENDA RADIO
Instrucción técnica en difusión de fonogramas, música, películas, etc. Escuelas de radio-gramas, películas, etc. Escuelas de radio-gramas, películas, etc. Escuelas de radio-gramas, películas, etc.

DISCOS "VICTOR"
Antes 75¢ Ahora 9¢
CASTELLANOS
45 W. 116 St., (5a y Lenox Ave.)

HONESTIDAD
La figura austera de Abraham Lincoln nos recuerda de su nobleza, probidad, genio, honestidad. Cuando ofrecemos al público un producto como

NERVIOSAN Taboas
lo hacemos conscientes de la bondad del preparado. Los testimonios que tenemos en nuestro poder, de pacientes que lo han tomado, son la garantía de nuestro aserto.

NERVIOSAN Taboas
es el enemigo de la DEBILIDAD NERVIOSA, AGOTAMIENTO, ASTENIA.

Pruebe con un frasco, y note los rápidos efectos.

Farmacias que ya lo venden:
FARMACIAS TERESA, sus cinco sucursales.
FARMACIA CHERRY HILL, 14 CHERRY STREET.
H. A. FRIEDLAND, 113th St. (ESQ. PARK AVE.)
POST TRUSS CO., 60 WEST 116th STREET.

Distribuidores: VARELA HERMANOS, 45 LENOX AVE.

UN MENSAJE A TRESCIENTOS MIL BUENOS CIUDADANOS PUERTORRIQUEÑOS DE NEW YORK

AHORA se presenta una magnífica oportunidad para que ejerzan sus derechos, no solamente en favor de sí mismos, sino también para con sus hermanos, puertorriqueños y naturales residentes en Puerto Rico, cuya isla, más que ninguna otra parte de este país, depende del arancel proteccionista. Sus principales ingresos se derivan directa o indirectamente del cultivo, fabricación y venta del azúcar, tabaco, fruta, café y bordados, así como de otras manufacturas, las cuales bajo una administración Republicana gozan de una apropiada tarifa proteccionista. ¿Que sería de Puerto Rico en la actualidad sin semejante protección? Estaría tan mal como las islas vecinas.

Vosotros sabéis el programa democrático; uno de sus principales planes de acción, ha sido siempre, la bajas tarifas y si vosotros retrocedáis hacia el comienzo de la administración del Presidente Wilson, encontraréis que se abogó por la libre introducción del azúcar. Si bien es cierto que no se eliminaron los derechos sobre el azúcar, el simple hecho de abogar por tal cosa ha perjudicado mucho a la industria azucarera en la isla. Por tal motivo es

presión se le debe al Presidente Hoover. Si tenemos depresión hoy día, no es sino meramente consecuencias de la administración democrática antes de 1920. Debese en gran parte a la guerra mundial y a las condiciones generales del mundo

Si no fuera por la administración Republicana que ha guiado los destinos de este país desde 1920, estaríamos ahora ocupando un asiento en la Liga de las Naciones, a merced de los conspiradores países Europeos en lugar de conservar nuestra independencia. Si el Candidato Democrata es elegido, nos veremos enfrentados con peligros similares, puesto que ya él se ha comprometido a una conferencia económica mundial en la cual los Estados Unidos pagarán la cuenta por el dinero descaudadamente desfilado por parte de los países Europeos que han permitido dejarse arrastrar en la presente deplorable situación por medio de sus sistemas de distribución, depreciación, nacionalismo, militarismo y falta de cooperación. Todos estos son hechos ciertos que nadie puede negar. Compárense estas verdades con las vagas promesas presentadas a vosotros por los Candidatos Democratas.

Habéis oído que los hombres más grandes de este país, solamente se han declarado por Hoover, una persona que merece vuestra más grande confianza. Vuestros negocios, pueden sufrir hoy, pero sufrirán más considerablemente si por desgracia se les permite a los democratas anegar este país con mercancías baratas fabricadas por obreros que están en la inopia, quitándose el pan de la boca. Sufriréis mucho más si en lugar de ser pagados en oro, se os paga con papel sin valor alguno.

Nosotros por lo tanto os urgimos para que estéis en los colegios electorales el día 8 de noviembre y votéis por la re-elección del Presidente Herbert Hoover y por toda la boleta Republicana.

VOTAD CADA AGUILA

GRUPOS PUERTORRIQUEÑO, FILIPINO, ESPAÑOL Y LATINO AMERICANO
División de Ciudadanos Naturalizados del Comité Republicano del Estado de New York.
HENRY VAN DAALEN, Presidente de la Sección.

J. B. Coombs
Col. H. Murray Jacoby
George C. Dagher
Joseph N. Schultz
Tomas R. Gares
Alberto F. Martinez, Sec.

John Bass
Charles F. Tuttle
Frank Torres
Enrique Vidal
Juan I. Matos
Col. J. W. Krueger

Miguel J. Ossorio
Tomas Subirana
John G. Blasin
E. Victor Fiol Ramos
Dr. Arturo Manzan
Gertrudis E. Storman

GRAN MASS MITIN
La Víspera de las Elecciones, noviembre 7, a las 8 en punto de la noche, en el "Carlton Hall", calle 111 cerca de la 5a. Avenida. No falte para que oiga oradores prominentes discutir los "issues" de la campaña.

LA PRENSA A TRAVES DE MIS GAFAS

Por ALVARO.

Entered at the Post Office of New York, N. Y., as second class matter. Published daily, except Sunday, by LA PRENSA, Inc., of NEW YORK. JOSE CAMPRUBI, Publisher and Pres. JOSE M. TORRES-PERONA, Secretary and Asst. Manager. Director: JOSE CAMPRUBI. Sub-Director y Secretario: JOSE M. TORRES-PERONA. Oficinas: 245 Canal Street, New York.

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

Estados Unidos y posesiones, Argentina, Bolivia, Brasil, Canada, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Santo Domingo, Uruguay y Venezuela.

DIARIO (excepto los domingos) \$3.00 \$5.00 \$9.00

SERIE "A" (lunes) \$1.50 \$2.75 \$5.00

SERIE "B" (martes) \$1.50 \$2.75 \$5.00

SERIE "C" (miércoles) \$1.50 \$2.75 \$5.00

SERIE "D" (jueves) \$1.50 \$2.75 \$5.00

SERIE "E" (viernes) \$1.50 \$2.75 \$5.00

PAISES NO COMPRENDIDOS EN LA LISTA ANTERIOR

DIARIO \$5.00 \$9.00 \$16.00

Países y Colonias: Por paque, \$2.00

Número suelto, 3 centavos

LA PRENSA está de venta en los principales hoteles, en las estaciones del subterráneo y del elevado, y en 1,500 puestos de periódicos de Nueva York y de otras ciudades de los Estados Unidos.

DIRECCION: 245 CANAL STREET NEW YORK

Teléfono: Canal 5-1300

La "Associated Press" solamente está autorizada para la reproducción de los materiales publicados en esta publicación y a ella atribuidos o de todos los que no lo son. Se prohíbe la reproducción y también la información de cualquier otra información que se publique.

Nueva York, noviembre 5 de 1932

LA CRISIS DEL TRABAJO

Entre los mil y un arbitrios ideados, fútilmente, para remediar la crisis del trabajo en los Estados Unidos, empieza a abrirse paso hacia una prueba práctica el sistema de división del trabajo, en los mismos empleos ahora ocupados en las varias industrias del país. Hay ya un grupo importante de defensores de grandes empresas, que han ofrecido escalar o subdividir las tareas de los empleados accesibles a tal clase de trabajo, en un plazo próximo. Y desde luego, de momento al menos, tal medida aumentará en número considerable el coeficiente de personas capaces de obtener retribución efectiva a cambio de su labor.

Este plan, por supuesto, tiene limitaciones básicas en su aplicación a la práctica, porque no todas las industrias u ocupaciones se prestan a tal suero de distribución del trabajo. Muchas de ellas exigen una continuidad en la realización de las tareas de los empleados, que hace imprescindible de un lado la experiencia y de otro la identificación absoluta—sólo obtenible al precio de años de esfuerzo y repetición—con el trabajo a realizar en cada puesto. La industria periodística, por ejemplo, es una de las que no admitirán el reparto de tareas editoriales, la distribución entre varias personas de la misión normalmente asignada a un especialista sólo. Y en el mismo se encuentran muchos otros ramos de la vida de producción.

Todo cuanto, en ella, tienda a dar empleo al mayor número posible de personas, es loable y debe alentarse sin reservas. Mas bueno será aperebrirse desde luego de que éstos no son sino arbitrios indirectos para resolver un problema básico, que sólo puede solucionarse modificando las causas originales de la anomalía general. Dividir y subdividir el trabajo entre una persona entre varias, es un arreglo de urgencia: mas no puede ser tomado como un remedio radical.

Este vendrá únicamente cuando el reajustamiento industrial, económico y financiero haya sido tan amplio y completo que la inmensa maquinaria de la producción americana—que es gigantesco—supera a todas las posibilidades humanas existentes aquí—absorba normalmente el esfuerzo de los millones de personas ahora sin aplicación útil posible a su trabajo. Y esta normalización de la vida del país, que no puede dejar de llegar, podrá ser retardada considerablemente si, al calor de los paliativos de la crisis del trabajo que se van discutiendo, ensayando y descartando sucesivamente, se abandonara el empeño definitivo y necesario de reparar total, adecuada y radicalmente las deficiencias del sistema de producción que causan el conflicto actual—como produjeron de todas las crisis anteriores.

Por eso al mismo tiempo que debe simpatizarse y alentarse estos arbitrios pasajeros, a menudo sólo convencionales, para atenuar de momento el problema de producción, debe insistirse siempre en que no tienen más valor que el de simples expedientes superficiales para un criterio moderno, de la periódica falta de trabajo para millones de personas que, mientras carecen de lo más esencial para la vida, dejan de producir elementos vitales, o de los sectores de la sociedad que les tiene abandonados a su destino injusto. Este problema hay que resolverlo a fondo. Los arbitrios están bien sólo para salir del paso.

El Comité ecuatoriano va a cerrar la subscripción

El comité ecuatoriano nombrado recientemente en esta ciudad para recolectar fondos entre sus connacionales con destino a socorrer las víctimas de la última batalla en los alrededores de su capital, ha dispuesto cerrar las listas de subscripciones el próximo lunes, día siete. Ato continuo procederá a remitir a su destino la suma reunida y oportunamente dará cuenta de todo lo actuado.

Noticias Personales

RISO. Curso práctico, 25 lecciones, \$15; graduación, 15 lecciones, \$15; examen, \$15. A. Yacobi, 231 Central Park West.

PARADERO DE PERSONAS

DESCANSA testigos del accidente en que un hombre fue atropellado el día 17 de septiembre a las 4 a. m. en la 113 St. 34, Lexington Ave. danzando a la ríea el chófer en el automóvil. D. J. LA PRENSA.

Temas españoles

El engaño del Cid a los judíos

Por Fco. GRANDMONTAGNE (Conclusión)

Como se ve, el Cid y el sajar Antolín se sirven de la acusación del rey y de los cortesanos para hacer creer a los judíos que, positivamente, poseen un tesoro, fruto de la supuesta conclusión.

Vidas y Raquel están dispuestos a realizar el negocio pignoraticio, pero, como buenos usureros, desean obtener la mayor ventaja, porque también el Cid ha sacado de los tributos que cobró. Además, al conservar ellos las arcas, el Campeador quedará libre de cuidados, porque no duerme sin sospecha, que aver trase monedado. Luego añaden: "Estas arcas preñadas de monedas, en logar las metamos que no sea ventado." (Tomemos entre ambos estas arcas y escondamoslas donde nadie las huela).

Los judíos empezaban a tratar el negocio, procurando dar lo menos posible en préstamo. Antolín fija la suma el Cid necesita unos seiscientos marcos para pagar a su gente y poder salir del arsenal del Arlanzón y refugiarse en Zaragoza, donde va a ponerse al servicio del rey moro. El intermediario, Antolín, muestra prisa por realizar el negocio, y en préstamo. Raquel quiere asegurarse bien, y formula la observación completamente semita: "non se faze así el mercado, sinon primero preñiendo e después dando". Por fin se cierra el trato. Y marchan los tres a la tienda del Campeador. Los judíos le besan las manos y se despiden. El caudillo acaba de engañarlos con estas palabras protectoras: "Ya me execo de tierra, ca del rey so agrado. A lo qem semeja, de lo mio arredes algo; mientras que vivades non seredes menguados." (Me despiden; mas después del rey me pareces que vais a ser dueños de algo de lo mio y que ya no pasaréis más fatigas en vuestra vida).

Los judíos se llevan los cofres, no sin antes recomendarles el Cid que los oculten bien y que guarden el secreto de la operación. Antolín vuelve con los prestamistas a Burgos para que le entreguen el dinero. El jugar describe la alegría de los judíos al advertir el peso de los cofres, que sólo después de muchos esfuerzos logran colocar sobre el lomo de los mulos.

Una vez en la posada de Burgos, los judíos entregan a Antolín la suma convenida, la mitad en plata y la otra mitad en oro. Según el fular narrador, se ha puesto una alfombra en el suelo y encima un lienzo de muy blanco paño, para que los dineros no se ensucien. Antolín ha intervenido en la operación por pura simpatía al Cid; pero al notar la satisfacción de los judíos por el buen negocio que realizaban, ve la oportunidad de obtener una comisión por sus gestiones. Antolín pide, por lo tanto, un subcal, un picaro como persuasivo: "Ya, don Raquel e Vidas, en vuestras manos son las arcas; yo, que esto vos gané, bien merezcas calcas." (En vuestras manos, Raquel y Vidas, están las arcas; yo, que os he procurado el negocio, bien merezco un subcal, un traje). Los judíos, según el jugar, se retiran un poco para deliberar ante aquella nueva petición del hijo Antolín. Y acuerdan darle treinta marcos, que el agradece con grandes muestras de reconocimiento.

Cruza nuevamente Martín el Arlanzón y llega a la tienda del Cid con el préstamo. "Alejémosle—le dice—hacia Cardena, antes de que cante el gallo". El Campeador levanta al punto la tienda. Antolín torna a Burgos para despedirse de los suyos. Y luego irá a reunirse con el Cid y su hueste. Y añade que no le importa si el rey quiera despojarle y perseguirle.

Jimena, la esposa del Cid, que está en Cardena "con cinco dueños", le pide, rogando a San Pedro el Criador, le recibe con gran alborozo. Y después de una tierna despedida, parte para el destierro el futuro conquistador de Valencia y de las plenas levantas.

El anónimo autor del poema de "Mi Cid" no advierte que sólo el obligado por la negra necesidad ha recurrido el héroe a este engaño. Luego asegura que devolverá espléndidamente lo recibido, apenas mejore de fortuna. Pero el jugar no vuelve a ocuparse de este asunto, sino de la poesía absorbida su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refundición del Cantar, conocida en el siglo XIII por las copias, y en el siglo XIV por el Cid, al enviar a Alvar Fáñez a Castilla, envía con él a Martín Antolín, el mismo que había negociado el préstamo sobre las arcas de arena, para que pague a los judíos el mismo que les engañó. La refundición pone en boca de los nobles nobles palabras: "Rogárgles bien de mi parte. Que me quieran perdonar, que con acuita lo fice. De mi gran necesidad; Que aunque cuidan que es arena lo que los cofres está, o lo que el resto de la poesía absorbe su atención en el relato de las grandes campañas y triunfos del gran caudillo castellano. "Esta omisión—dice Menéndez Pidal—se subansó en la refund

Nombróse directiva para la L. Hispano-Americana de Basketball

CONCURRIERON A LA REUNION DE ELECCIONES SIETE CONJUNTOS DE BROOKLYN Y MANHATTAN

Una Comisión está haciendo las gestiones para la adquisición de salón. — Habrá una nueva reunión general el próximo jueves. — Otros equipos quieren inscribirse

Por JULIO GARZÓN M.

Con una nutrida concurrencia en las oficinas de este diario, a las 8:30 p.m., con el objeto de conocer el informe del Comité de Campo de Juego y las gestiones que realizara en el mismo sentido otros delegados, así como para estudiar la mejor forma de organizar el campeonato.

Siete clubs enviaron delegados, aparte de un buen número de "fans" no afiliados a club alguno que asistieron a la junta a significar su deseo de pertenecer a cualquiera de los "teams" ya organizados o participar en la formación de otro u otros más.

Presidió interinamente el que estas líneas escribe, procediéndose, después de explicado el objeto de la reunión a los que no asistieron a las anteriores, a nombrar la Junta Directiva que se encargará provisionalmente de los destinos de la organización. Esta quedó integrada como sigue: Presidente, Sr. Frank Valdes; Secretario, Sr. T. Myers; Tesorero, Sr. Sebastián Reinas.

Nombróse un Comité para gestionar la adquisición de salón para los partidos de la liga, quedando integrado por los señores W. Tovar, J. Regan y W. Bradley, quienes tendrán la cooperación del Presidente en sus diligencias.

He aquí los clubs que estuvieron representados en la reunión y sus delegados: Gerritsen Park B. C., por el Sr. W. Tovar; Delehan's Institute, Sr. J. Myers; Agostini B. C., Sr. J. Regan; Cuba B. C., Sr. C. Baños; Centro Asturiano, Sr. R. García; Muñiz All Stars, Sr. Muñiz; Los Tigres B. C., Sr. Luciano Cuadra.

Reino notable entusiasmo y espíritu de cooperación durante la junta, prevaleciendo una gran fe en el porvenir de la liga.

Además de los ya nombrados se hallaban presentes los señores T. O'Connor, Joseph Mazetti, C. Koteh, Salvatore Francavilla, William Bradley, Wilbur Hunt, James Woodland, Thomas Bartley, H. W. Rojas, J. Casal, Manuel Borrazas, Vicente García y otros.

Quedó convocada en la sesión una nueva reunión general para la noche del próximo jueves, también.

Muerto a balazos cuando huía en Brooklyn
(Continuación de la primera página)
vinieron a Nueva York hace varios años desde su ciudad natal, New Bern, en North Carolina y según datos logrados por la autoridad, el padre de los McGuinn era un rico naviero que durante muchos años había explotado una línea de navegación en el sur de los Estados Unidos. La policía ha quedado completamente exonerada de toda culpabilidad en la muerte de McGuinn.

Industria, Banca y Comercio

ACTIVASE LA EXPLOTACION DE MINERAL EN COSTA RICA
Después de algún tiempo de paralización absoluta en las actividades mineras, éstas vuelven a surgir con motivo de que dentro de poco tiempo se realizarán trabajos en gran escala en una nueva zona aurífera, localizada en jurisdicción de Puntarenas, cerca de Miramar, y en terrenos de la Costa Rica Corporation Co.

Las ricas vetas descubiertas están situadas en el lugar llamado La Zagalá.

Las muestras analizadas rindieron resultados magníficos. Algunos análisis dan como resultado el pago de doscientos dólares por cada tonelada de material bruto, y ha habido muestras que pagan mayores cantidades, lo que hace prever una situación muy halagüeña.

Para esas nuevas actividades mineras se trasladará toda la maquinaria, materiales y laboratorios de las minas de Abangares, antes explotadas. Se cuenta, pues, con todo lo necesario para emprender los trabajos formales de explotación de esas minas.

En el mismo cantón de Abangares, los vecinos mineros que allí quedaron ocupados en otros trabajos, están a la expectativa, a fin de marchar a este nuevo campo minero en cuanto los trabajos se intensifiquen.

El gerente de las minas del Aguacate ha hecho un ofrecimiento al gobierno por medio del cual pone a su disposición la producción de oro que actualmente dan las citadas minas. A la compañía que las explota.

BANCO PASTOR

(Casa fundada en 1770)

Capital suscrito	Plas. 12,000,000
Capital desembolsado	Plas. 11,000,000
Fondo de reserva	Plas. 6,000,000
Fondo para fluctuación de valores	Plas. 6,497,028.33

Cuentas Corrientes con Libretos
Abonando los siguientes intereses:

A la vista	3 1/2 % anual
A tres meses	3 % anual
A seis meses	3 % anual
A un año	4 % anual

CAJA DE AHORROS
Abonando los siguientes intereses:

A la vista	3 1/2 % anual
A tres meses	3 % anual
A seis meses	3 % anual
A un año	4 % anual

VENTA DE GIROS SOBRE TODO EL MUNDO
Especialmente América.

MILAGROS DEL SPORT

(Copyright by Robert Edgren)

Por ROBERT EDGREN



Vic East, profesional, hizo un "hoyo-en-uno" de 235 yardas (4to. hoyo); luego, parado al borde del 15to. "green", vió a otro hombre hacer lo mismo en el mismo hoyo.

Los médicos le dieron un año de vida a Mrs. O. S. Hill. Ella se entregó entonces al Golf (a los 35 años de edad), ganó el campeonato del Oeste y muchos otros torneos. Ahora es una de las mejores jugadoras del país.



Una herradura lanzada por Al Phillips alcanzó accidentalmente a un pajarito en su vuelo, dejándole muerto. (Diamond Lake, Ore. 1931).

GUIA DEL LECTOR

HOY

Festival del Queens Spanish Speaking Democratic Club, en el "Green Room" del Hotel McAlpin, a las 9 p.m.
Función teatral y baile en Casa de Galicia, a las 9:30 p.m.
Baile de "Halloween" en el Club Ramona, a las 9 p.m.
Baile de la Sociedad Social & S. C. en su local, a las 8 p.m.
Baile de máscaras de la Sociedad Fraternal Hispano Americana de Philadelphia, Pa., en el salón Borsieri, a las 9 p.m.

MAÑANA

Función teatral en la Sociedad Española de Beneficencia, a las 8:30 p.m.
Reunión del Thalia Social Club, a las 8:30 p.m.
Baile-matiné del Club Poly Hilla, a las 2 p.m.
Baile familiar del Puerto R. A. Sección, a las 8 p.m.
Baile de la Junta Local del Partido Nacionalista de Puerto Rico en Nueva York, a las 8 p.m.
Teatral en el Club Ramona, a las 9 p.m.

POR LOS TEATROS

(Continuación de la cuarta página)

LOEW DE LA 116
"Tiger Shark", con Edward G. Robinson en el papel principal, es la película que encabezará el programa que empieza hoy en este teatro. Es la primera proyección de esta producción a precios populares, después de una larga estadía en Broadway.

Richard Arlen y Zita Johann tienen a su cargo el secundar a Robinson en esta, indudablemente una de sus mejores cintas.

Las películas cortas del programa son "Young Ironsides", con Charles Chase; "Picking a Winner", un trozo de novedades y otras.

EN EL NEW MADISON
"Cuando el Amor Rie" es la película escogida para la función regular hispana de hoy en este teatro. José Mojica canta en esta obra algunas de sus más aplaudidas canciones, y los otros papeles principales del reparto están a cargo de Mona Maris, Carlos Villarias y Carmen Rodríguez.

CAMBIO

Europa

Libras: Vler. Juv. Semana	25.25
Por cable: 25.25	25.25
Francia: centavos por franco	2.35
Por cable: 2.35	2.35
Belgica: centavos por belga	2.35
Por cable: 2.35	2.35
Suiza: centavos por franco	2.35
Por cable: 2.35	2.35
Italia: centavos por lira	2.35
Por cable: 2.35	2.35
España: centavos por peseta	2.35
Demandada: 2.35	2.35
Por cable: 2.35	2.35
Portugal: centavos por escudo	2.35
Por cable: 2.35	2.35
Holanda: centavos por florin	2.35
Por cable: 2.35	2.35

AMERICA

42.48 Buenos Aires centavos por peso	25.25
Por cable: 25.25	25.25
11.94 Rio Janeiro centavos por mil reis	25.25
Por cable: 25.25	25.25
10.42 Uruguay centavos por peso	25.25
Por cable: 25.25	25.25
12.16 Chile centavos por peso	25.25
Por cable: 25.25	25.25
49.88 Mexico centavos por peso	25.25
Peso plata: 31.50	31.50
Por cable: 31.50	31.50
20.00 Peru centavos por sol	25.25
Por cable: 25.25	25.25
40.20 Ecuador centavos por sucre	25.25
Cheque: 25.00	25.00
28.00 Bolivia centavos por peso	25.25
Cheque: 25.00	25.00
97.76 Colombia centavos por peso	25.25
Por cable: 25.00	25.00
19.30 Venezuela centavos por bolivar	25.25
Por cable: 25.25	25.25

TESORO DE LOS EE. UU.

Noviembre 2, 1932
Ing. Aduanas, \$ 1,976,066.37
Balance, 752,011,913.26
Gastos, 9,088,744.13

Sociedades Hispanas

(Continuación de la segunda página)

local social de este Club una fiesta de "Halloween", a la cual han sido invitados los socios y demás personas de su amistad.

Se ejecutarán varios números cortos de variedades por notables artistas hispanos y el baile se prolongará hasta después de la una de la madrugada.

Para mañana domingo se ha dispuesto una fiesta de carnaval que dará principio a las cinco de la tarde. Será amenizada por el conjunto del Club y se servirán platillos típicos en el ambigü.

EL PERUVIAN SOCIAL & S. C. DA UN BAILE-BENEFICIO HOY

En beneficio de los damnificados de Puerto Rico se dará un baile hoy por la noche en el local de esta sociedad, y dará principio a las ocho. De los preparativos se han ocupado el comité de damas y el de festejos los cuales confían congregar lucida concurrencia dispuesta a disfrutar unas horas alegres al compás de una escogida orquesta y al mismo tiempo cooperar a la obra altruista en beneficio de la isla de Borinquen.

El comité de recepción procurará por todos los medios a su alcance hacer agradable la velada a los concurrentes.

ACTIVIDADES DE LA JUNTA LOCAL DEL PARTIDO NACIONALISTA DE PUERTO RICO

En el local social se reunirá mañana domingo a los dos de la tarde el grupo de músicos que componen la Banda del Club, y desde las cinco en adelante tendrá lugar el baile organizado por el Comité de Damas, el cual promete estar animado.

Anteayer dió una conferencia bajo los auspicios de esta agrupación el señor Jorge Caballero, sobre la vida y obra de Simón Bolívar, la cual agradó al auditorio. Para ilustración mostró un mapa preparado al efecto en el que constaba los lugares en que el Libertador realizó sus campañas.

EL PUESTO R. A. SEGARRA DA UN BAILE FAMILIAR MAÑANA

Los directivos de este Puesto terminarán los preparativos que venían haciendo para el baile familiar que darán mañana domingo, en su local social.

Al mismo han prometido asistir varias familias y elemento juvenil, que recuerda las gratas horas transcurridas en estos festivales.

LA CONGREGACION DE MARIA REPARADORA CELEBRA UN BAZAR CARITATIVO

Una lucida concurrencia desfiló por el Hotel Plaza durante ayer y anteayer con motivo del bazar caritativo que allí se había organizado bajo los auspicios de la Congregación Maria Reparadora, con el objeto de recaudar fondos destinados a actos benéficos para las jóvenes en necesidad.

Una numerosa cantidad de labores caseros elaborados por las Madres de la Congregación y otras da-

MUTUELS DE PIMLICO

Total de 3 carreras... \$ 237.10
Total de 5 carreras... 353.60
Total de 7 carreras... 437.30

S. C. P.-SMITH, PERU-BAYRIDGE, GIBRALTAR VS. PORTUGAL Y GALICIA-HISPANO, MAÑANA

(Copyright by Robert Edgren)

El Sport Club Portugués y el Smith Coal Football Club celebrarán mañana por la tarde un partido por el campeonato de la New Jersey Soccer League, en el Riverside Oval de Kearney, N. J., a las 2:30 p.m.

Los portugueses perdieron el domingo un apretadísimo partido con los Scots Americans y están ansiosos por recuperar esos dos puntos, a pesar de los cuales conservan el primer puesto en el orden de los "teams" en el campeonato.

Dyker Heights Park

El primer equipo del Alianza Perú Football Club sostendrá mañana por la tarde un partido por el campeonato de la Brooklyn Soccer League con el Bay Ridge A. C., en el arribado campo de juego, a las doce del día.

La cancha se halla situada en la calle 86 y la Avenida 14ta., Brooklyn.

Tómese el B.M.T. (West End Express) hasta la estación de "13th Avenue". El campo está cerca de la misma.

Hawthorne Field

El Gibraltar Football Club y el

NOTAS DE LA COLONIA

BODA TRIGUERO-LOPEZ EN BROOKLYN, EL LUNES

El próximo lunes día 7, a las cuatro de la tarde, unirán sus destinos en la Iglesia de Nuestra Señora del Pilar de Brooklyn, la señorita Anita Triguero San Román, hija de los esposos Miguel y Arsenia Triguero con el joven José López, hijo del señor Antonio López, residente este último en las Islas Canarias.

Actuarán de padrinos los esposos don Antonio y doña Catalina Turco. Los novios están recibiendo muchas felicitaciones de sus amistades.

PUERTO DE NEWARK

LLEGADOS

SAGE BRUSH, en el Municipal Dock, No. 1, con cargamento de madera.
WILFARO, en el Newark Seaboard Terminal Dock, con cargamento de madera.

IRENE MYRTLE, en el Newark Seaboard Terminal Dock, con cargamento de toros.

PROXIMOS A LLEGAR

PORTMAN, esperado el 4 de noviembre en el Newark Seaboard Terminal Dock, con cargamento de madera.
NEWARK TRAVELER, esperado el 5 de noviembre en el Newark Seaboard Terminal Dock, con cargamento general.

NEBRASKAN, esperado el 7 de noviembre en el Newark Seaboard Terminal Dock, con cargamento general.

SAN ANGELO, esperado el 7 de noviembre en el Municipal Dock No. 1, para cargar.

SAN GABRIEL, esperado el 9 de noviembre en el Newark Seaboard Terminal Dock, con cargamento general.

WILLIAM A. MCKENNEY, esperado el 11 de noviembre en el Newark Seaboard Terminal Dock, con cargamento general.

M. OF BERMUDA, Bermuda, del muelle 15, río norte, a las 2 p.m.
MORRO CASTLE, Habana, del muelle 13, río este, al mediodía.

MIDLAND, Bahama, del muelle 64, río norte, a las 3 p.m.
PITAGOR, Puerto Castilla y Puerto Cortés, del muelle 9, río norte, a las 4 p.m.

SAN JUAN, San Juan, del muelle 16, río este, al mediodía.
SANTA MARTA, Cristóbal y Santa Marta, del muelle 9, río norte, al mediodía.

SOUTHERN CROSS, Bermuda, del muelle 14, río norte, a las 2:30 p.m.
TWEEDBANK, Manila, del muelle 16, N. Y. Docks, Brooklyn, las 10 a. m.

WESTERN PRINCE, Santos, Montevideo y Buenos Aires, del muelle 74, río norte, al mediodía.

Los 7 de noviembre
MADISON, Norfolk, 12 m.

Martes 8 de noviembre
NEBRASKAN, Cristóbal, 4 p.m.
SAN BOLIVAR, Aruba, 11 a.m.
YOKO, La Ceiba, 5 p.m.

SALIDA DE PASAJEROS

VAPOR "MORRO CASTLE"
(Ward Line)
Lista de pasajeros que embarcan hoy en el vapor "Morro Castle" para la Habana: A. G. de Terry y señora, L. Divina y señora, J. Gapez, J. Valdez, C. Gherga, P. Ortega, R. Iglesias, C. Flores, E. Vazquez, M. Santibañez.

VAPOR "SAN JUAN"
(N. Y. & Porto Rico Line)
Lista de pasajeros que embarcan hoy en el vapor "San Juan" para Puerto Rico: Sánchez y señora, H. Nieto, C. Castillo, H. Rabasa, M. Rodríguez y señora, R. Rivera, señora, M. Rosado, J. Martín, E. Carini, L. Sánchez, J. Jiménez, C. Castillo, P. Orsario, J. Rivera, T. Rosario, L. Ramírez, E. Martínez, J. Ayala, P. Font, E. Alvarez, L. Rodríguez, M. Barrene, H. Colón, P. Barrios, F. Fariñas, J. Molino.

VAPOR "ESPARTA"
(United Fruit Co.)
En el vapor "Esparta" embarcan hoy para Santos: Zola Barnes y Viola Barnes.

VAPOR "PLATANO"
(United Fruit Co.)
En el vapor "Platano" embarcan hoy para Puerto Barrios: Juan F. Pines y Manuel Zaballón.

VAPOR "SANTA MARTA"
(United Fruit Co.)
En el vapor "Santa Marta" embarcan hoy para Cristóbal: Mr. Pedro Arías, señora y un niño.

SALEN
Sábado 5 de noviembre
CALIFORNIA, Colombia y Ecuador, via Panamá, del muelle 5, Busch Docks, Brooklyn, a las 4 p.m.
CANTOR, Santo Domingo, del muelle 27, río norte, al mediodía.

CHAMPLAIN, Havre, del muelle 57, río norte, al mediodía.
COLDBROOK, Montevideo y Buenos Aires, del muelle 34, N. Y. Docks, Brooklyn, a las 12 a. m.

EMILIA, San Juan, del muelle 27, N. Y. Docks, Brooklyn, al mediodía.
ESPARTA, Santiago y Puerto Limón, del muelle 3, río norte, al mediodía.

GATON, La Ceiba y Toluca, del muelle 19, río este, al mediodía.
G. WASHINGTON, Norfolk, del muelle 25, río norte, al mediodía.

Las ventajas de "LA BANCA COMERCIAL"

GIROS
Tiene 360 sucursales y oficinas afiliadas en 24 diferentes países del mundo y correspondientes hasta en los pueblos más pequeños de España, por eso sus giros cuestan menos y el servicio es muy rápido y seguro.

DEPOSITOS
El dinero depositado en esta banca no pierde un solo día de interés y devenga los tipos más favorables, dentro de los límites de la seguridad. Aceptamos libretas para cobros y recargo al cliente.

Banca Commerciale Italiana Trust Company

62 William Street New York.
LA SUCURSAL DE LA SEPTIMA AVENIDA Y CALLE CUARTA.

Tiene también un completo Departamento Español y está abierta los días de la semana desde las 9 a. m. hasta las 5 p. m. Sábados de las 9 a. m. a las 4 de la tarde, y los demás días de las 9 a. m. a las 4 de la tarde.

VAPORES PARA ESPAÑA

VIA HAVRE

POR LOS LUJOSOS Y RAPIDOS BUQUES FRANCESES

"CHAMPLAIN" Noviembre 26, Diciembre 23

"PARIS" Noviembre 11, Diciembre 9

"LAFAYETTE" Enero 5, Enero 28

"DE GRASSE" Enero 5, Enero 12

"ROCHAMBEAU" Noviembre 26, Diciembre 6

"DE GRASSE" Diciembre 6

PRECIOS ECONOMICOS EN TODAS LAS CLASES Y REDUCIDOS — PARA BILLETES DE IDA Y VUELTA DIRIJANSE AL AGENTE AUTORIZADO

VALENTIN AGUIRRE
82 BANK STREET NEW YORK
TELEFONOS CHelsea 3-2705 y 2706

SUCURSAL
201 WEST 116 STREET
(ESQUINA A LA 7a. AVE.) TELEFONO MONUMENT 2-7700

SE VENDEN BILLETES PARA TODAS LAS COMPANIAS MARITIMAS A LOS PRECIOS OFICIALES DE LAS COMPANIAS.

Compañía Trasatlántica Española SERVICIO A ESPAÑA

Próxima salida para VIGO, CORUÑA, GIJON, SANTANDER Y BILBAO
Vapor "CRISTOBAL COLON" 20 de NOVIEMBRE

Para CADIZ y BARCELONA
Vapor "CRISTOBAL COLON" 20 de NOVIEMBRE
Vapor "MAGALLANES" 28 de DICIEMBRE

Pida informes a **SPANISH TRANSATLANTIC LINE**
Agency, Inc.

24 State Street, New York — Tel. Bowling Green 9-5150
80 Boylston St., Boston, Mass. — 178 N. Michigan Ave., Chicago, Ill.
593 Market St., San Francisco, Cal. o a cualquier otro agente autorizado

ITALIAN LINE

"ITALIA"—"COSULICE"
1 State Street, New York City
Teléfono: Bowling Green 9-5000
SERVICIO DIRECTO A ESPAÑA
Lujosos, Gigantescos Transatlánticos

PROXIMAS SALIDAS
Noviembre 10 CONTE GRANDE
Noviembre 12 REX
Noviembre 16 VULCANIA
Noviembre 20 AUGUSTO
Diciembre 3 REX
Diciembre 6 SATURNIA
Diciembre 10 CONTE DI ROMA

Los magníficos
"REX" y "CONTE DI SAVOIA" harán escala regularmente en Gibraltar y 5 días más tarde llegarán a Nueva York.

LINEA PUERTO RICO
Excelente y rápido servicio de pasaje directo entre Nueva York y San Juan de Puerto Rico.
Vapor "COAMO" Nov. 10
Vapor "PONCE" Nov. 12
Vapor "BORINQUE" Nov. 17
Se hacen reservas de pasajes por teléfono

LINEA PORTO RICO
Oficina Muelle 13, Río del Este, al pie de Wall St., New York, N.Y. Tel. John 4-466

NEW YORK-CALIFORNIA CENTRAL AMERICA
"ITALIA"—"COSULICE"
1 State Street, New York City
Teléfono: Bowling Green 9-5000
SERVICIO DIRECTO A ESPAÑA
Lujosos, Gigantescos Transatlánticos

PROXIMAS SALIDAS
Noviembre 10 CONTE GRANDE
Noviembre 12 REX
Noviembre 16 VULCANIA
Noviembre 20 AUGUSTO
Diciembre 3 REX
Diciembre 6 SATURNIA
Diciembre 10 CONTE DI ROMA

Los magníficos
"REX" y "CONTE DI SAVOIA" harán escala regularmente en Gibraltar y 5 días más tarde llegarán a Nueva York.

LINEA PUERTO RICO
Excelente y rápido servicio de pasaje directo entre Nueva York y San Juan de Puerto Rico.
Vapor "COAMO" Nov. 10
Vapor "PONCE" Nov. 12
Vapor "BORINQUE" Nov. 17
Se